

Salty 恼羞成怒

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好！欢迎收听 BBC 英语教学的“地道英语”节目。我是冯菲菲。

Roy

...and me, Roy!

Feifei

我们可能听起来与以往有些不同，这是因为在新冠肺炎疫情爆发期间，我们无法在平时的录音间录制节目。

在这期节目中，我们要教给大家的这个词语可以用来形容某人因为一件小事而心烦意乱。Speaking of which, you got really upset when the vending machine didn't have any of those sweets you like this morning!

Roy

I really like those 'unicorn truffles' – you have no idea how good they are. It ruined my day!

Feifei

Everyone likes 'unicorn truffles', but there's no need to get overly upset about it – they're just sweets! You were so salty this morning!

Roy

What do you mean salty? You mean I was sweaty? Aw, I sweat when I get stressed.

Feifei

No, Roy. That's not what I meant. “Salty”的意思是某人因为不值得一提的小事而恼羞成怒。Roy 不应该因为自动售货机里没有他喜欢吃的糖而那么生气。

If you're that desperate for the sweets, you should go to the supermarket before work like I did.

Roy

Wait, you've got some 'unicorn truffles'? Can I have one, please?

Feifei

You can have one, and only one. Anyway, let's listen to these examples.

Examples

She was so salty when she lost the board game. It's really not that important.

He was so salty yesterday when nobody wanted to go to lunch with him.

I'm sorry – it was a bad joke, but there's no need to get salty about it!

Feifei

你正在收听的是 BBC 英语教学的“地道英语”。在这期节目里，我们教给大家单词“salty”在现代英语中的新用法。“Salty”作形容词的时候除了可以表达“食物的味道是咸的”，现在，它还被人们用来形容某人因为不值得一提的小事而不高兴、生气，甚至恼羞成怒。Now, Roy, you're salty because I won't give you more sweets!

Roy

Feifei, you have a bag full of 'unicorn truffles'! You could open a sweet shop you have that many! So, I'm not being salty. I don't think it's unreasonable to be upset that you won't give me one more sweet!

Feifei

Fine, but only because I'm a nice person! Talking about being salty, did you see Rob this morning?

Roy

Yes! Why was he so angry? I saw him hitting the keyboard! He was so angry with you, Feifei.

Feifei

Ha, that's because I unplugged his computer! He couldn't turn it on! So, when I told him that I'd done it as a joke, he got really salty.

Roy

Haha! You're the best, Feifei! You love playing practical jokes on people. Well, I need to go back to my desk. Wait! I can't move! I'm stuck to the chair!

Feifei

Yes! I know. I put lots of superglue on your chair before you sat down! Don't get salty about it! Here, have a couple of 'unicorn truffles' to cheer you up!

Roy

Thanks, Feifei, but I really need to go back to work. Can you get me off this chair, please?

Feifei

Bye, Roy.

Roy

Bye.